

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(95) 64 endelig udg.

Bruxelles, den 07.04.1995

95/0065 (AVC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af protokollen
om finansielt og fagligt samarbejde mellem
Det Europæiske Fællesskab og Republikken Malta

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Ved afgørelse af 14. juni 1994 bemyndigede Rådet Kommissionen til at føre forhandlinger med Republikken Malta med henblik på indgåelse af den fjerde finansprotokol som led i Associeringsaftalen EU/Malta.
2. På grundlag af de af Rådet udstedte forhandlingsdirektiver blev der den 21. december 1994 i Bruxelles paraferet et udkast til protokol.
3. Protokollen omfatter et samlet finansieringsbeløb på 45 mio. ECU, bestående af
 - * 15 mio. ECU, som hentes fra Fællesskabets budget
 - * 30 mio. ECU i EIB-lån.
4. Retsgrundlag: traktatens artikel 238.
5. Kommissionen opfordrer Rådet til at godkende resultatet af forhandlingerne med Malta og at indlede proceduren for undertegnelse og indgåelse af den nye finansprotokol. Den retter hermed en forslag til Rådet med henblik på Rådets afgørelse om indgåelse af den paraferede protokol, hvis tekst er vedlagt.

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af protokollen
om finansielt og fagligt samarbejde mellem
Det Europæiske Fællesskab og Republikken Malta

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 238, i relation til artikel 228 paragraf 2 anden sætning og paragraf 3 afsnit 2,

under henvisning til forslag fra Kommisisonen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹, og

ud fra følgende betragtning:

protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Malta bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om finansielt og fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Malta godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er omhandlet i artikel 21 i protokollen².

Artikel 3

Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

1 EFT nr.

2 Datoen for protokollens ikrafttræden vil blive offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

4

PROTOKOL

om finansielt fagligt samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Malta

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

på den ene side og

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN MALTA

på den anden side,

SOM ØNSKER at fremme udviklingen af den maltesiske økonomi og virkeliggørelsen af målsætningerne i aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta og i lyset af rådsafgørelsen om at tilbyde Malta et finansielt samarbejde, faglig bistand og uddannelsesressourcer og anden bistand at lette Maltas økonomiske omstilling i udsigten til tiltrædelse af Den Europæiske Union,

HAR BESLUTTET at indgå denne protokol og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

Rådet for Den Europæiske Union

.....

Udenrigsminister

Formand for Rådet for Den Europæiske Union

.....

Medlem af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN MALTA

.....

.....

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Inden for rammerne af det finansielle og faglige samarbejde, der er fastsat i aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Malta, deltager Fællesskabet på de i denne protokol fastsatte betingelser i finansieringen af foranstaltninger, der skal bidrage til Maltas økonomiske og sociale udvikling og til at fremme Maltas økonomiske omstilling i udsigten til landets tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Artikel 2

1. Til det i artikel 1 nævnte formål og for en periode, der udløber den 31. oktober 1998, kan der disponeres over et samlet beløb på 45 mio. ECU således fordelt:
 - a) 30 mio. ECU i form af lån fra Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt "Banken", der ydes af dens egne midler,
 - b) 13 mio. ECU fra Fællesskabets budgetmidler i form af gavebistand,
 - c) 2 mio. ECU fra Fællesskabets budgetmidler i form af bidrag til dannelse af risikovillig kapital.
2. Den i stk. 1, litra c) omhandlede risikovillige kapital skal bidrage til virkliggørelsen af de mål og gennemførelsen af de samarbejdsforanstaltninger, der er beskrevet i artikel 3, særlig stk. 2, andet led.

Sådan kapital skal i første række benyttes til at stille egenkapital og andet kapitalgrundlag til rådighed for maltesiske industri- og handelsvirksomheder, særlig sådanne, til hvilke er knyttet fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i en af Fællesskabets medlemsstater.

Den bevilges og forvaltes af Banken og kan tage form af:

- a) ansvarlig lånekapital, hvor afdrag og i givet fald renter først forfalder efter indfrielsen af andre bankfordringer
- b) betingede lån, hvis indfrielse og løbetid afhænger af, om bestemte forpligtelser er opfyldt på långivningstidspunktet
- c) erhvervelse på Fællesskabets vegne af midlertidige minoritetsandele i virksomheder, der er etableret på Malta
- d) finansiering af kapitalandele i form af betingede lån, der ydes til Malta, eller med den maltesiske regerings samtykke til maltesiske virksomheder, enten direkte eller ved maltesiske finansieringsinstitutters mellemkomst.

Artikel 3

1. Det i artikel 2 fastsatte samlede beløb anvendes fortrinsvis til finansiering eller deltagelse i finansiering af samarbejdsprojekter eller samarbejds-foranstaltninger, der har til formål at bidrage til de nødvendige strukturelle reformer til omstilling af den maltesiske økonomi mod europæisk integration og til imødegåelse på de bedst mulige betingelser af udfordringerne i forbindelse med tiltrædelse af Den Europæiske Union gennem udvikling af et samarbejde på områderne offentlig forvaltning, uddannelse, forskning og teknologi, industri, handel og tjenesteydelser. Der kan også finansieres økonomiske infrastrukturer, investeringer i produktionsapparatet og i givet fald aktioner for omstilling af industrien og investeringer, der supplerer nævnte samarbejdsforanstaltninger.
2. Blandt de projekter og foranstaltninger, der vil kunne finansieres, gives der fortrinsstilling til sådanne, som tager sigte på:
 - inden for offentlig forvaltning at intensivere det administrative samarbejde mellem Malta og Fællesskabet for at hjælpe Malta til at overtage Fællesskabets regelværk og gøre den offentlige tjeneste mere effektiv
 - inden for industri og servicefag at støtte strukturreformerne ved at tilpasse den maltesiske økonomi til kravene på det indre marked og forbedre dens økonomiske konkurrenceevne, at tilskynde til økonomisk samarbejde mellem virksomheder i Det Europæiske Fællesskab og på Malta, at fremme investeringerne og tilføre privat kapital, at støtte små og mellemstore virksomheder
 - inden for videnskab og teknologi at oprette eller styrke forbindelserne mellem erhvervsuddannelses- og forskningsinstitutter i Det Europæiske Fællesskab og på Malta samt på at inddrage virksomheder eller forskningscentre på de betingelser og efter de retningslinjer, der er fastsat i Rådets afgørelse 94/761, 94/762 og 94/763 om virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i Fællesskabets specifikke rammeprogrammer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration³
 - inden for handel at diversificere og fremme eksporten, at støtte gennemførelsen af de aftalte reformer af Maltas handels-, told- og skattepolitik med henblik på integration i Det Europæiske Fællesskabs økonomi og at etablere kontakter mellem maltesiske og europæiske virksomheder
 - inden for ovennævnte prioriterede områder at gennemføre foranstaltninger for faglig og lovgivningsmæssig bistand og programmer for uddannelse i administrationerne, virksomhederne og forskningsinstitutterne
 - inden for uddannelse, kultur- og ungdomsspørgsmål at fremme Maltas deltagelse i EF-programmer efter specifikke arrangementer, som skal

7

forhandles og indgås i overensstemmelse med de procedurer, hver af parterne fastlægger

- inden for transport, energi og telekommunikation at fremme Maltas deltagelse i EF-rammeprogrammer, særprogrammer eller andre aktioner efter specifikke arrangementer, som skal forhandles og indgås i overensstemmelse med de procedurer, hver af parterne fastlægger.
- 3. De finansielle bidrag fra Fællesskabet er bestemt til at dække sådanne udgifter i ind- og udlandet, som er nødvendige for gennemførelsen af godkendte projekter eller foranstaltninger (herunder udgifter til undersøgelser, ingeniørrådgivning og faglig bistand). De må ikke anvendes til dækning af løbende administrations-, vedligeholdelses- eller driftsudgifter.

Artikel 4

1. Investeringsprojekterne kan finansieres enten med lån fra Banken eller med risikovillig kapital eller med gavebistand eller ved en kombination af disse midler.
2. Det faglige og økonomiske samarbejde finansieres normalt med gavebistand.

Artikel 5

1. De beløb, hvorover der hvert år skal disponeres, fordeles så vidt muligt over hele denne protokols gyldighedsperiode.
2. I tilfælde af Maltas tiltrædelse af Den Europæiske Union i løbet af den i denne protokol nævnte periode, vil der skulle forhandles om retningslinjer til at sikre en for den finansielle bistands vedkommende harmonisk overgang fra ordningen for det associerede land til ordningen for medlemsstaterne.

Artikel 6

1. De lån, som Banken yder af egne midler, ydes i henhold til de bestemmelser, betingelser og procedurer, der er fastsat i dens vedtægter. Disse lån er med hensyn til løbetid unedgivet betingelser, som opstilles på grundlag af de særlige økonomiske og finansielle forhold, der gør sig gældende for de projekter, hvortil lånene er bestemt, og ligeldes under hensyn til de vilkår, der gælder på de kapitalmarkeder hvor Banken fremskaffer sine midler. Rentesatsen fastsættes efter Bankens praksis i så henseende på tidspunktet for underskrivelsen af hver enkelt lånekontrakt.
2. Betingelserne og de nærmere bestemmelser for bidrag til dannelse af risikovillig kapital fastsættes fra sag til sag.
3. Den finansielle bistand via Fællesskabets budgetmidler ud over bistanden til transaktioner med risikovillig kapital bevilges og forvaltes af Kommissionen.

- 8
4. De i stk. 2 omhandlede midler kan stilles til rådighed gennem staten eller egnede maltesiske organer, som det derefter påhviler at fordele midlerne til de pågældende på betingelser, der i forståelse med Fællesskabet fastsættes på grundlag af de særlige økonomiske og finansielle forhold, der gør sig gældende for de projekter og foranstaltninger, hvortil de er bestemt.

Artikel 7

Fællesskabets medvirken ved gennemførelsen af visse projekter kan med Maltas samtykke antage form af samfinansiering med deltagelse af bl.a. kredit- og udviklingsorganer eller -institutter på Malta, i medlemsstaterne eller i tredjelande eller af internationale finansieringsorganer.

Artikel 8

Følgende kan drage fordel af det finansielle og faglige samarbejde:

- a) generelt
 - Malta
- b) med den maltesiske regerings samtykke, for så vidt angår projekter eller foranstaltninger, der er godkendt af denne:
 - offentlige maltesiske udviklingsorganer
 - private organisationer, der på Malta arbejder for økonomisk og social udvikling
 - virksomheder, der udøver deres aktiviteter efter industrielle eller kommercielle forretningsmetoder, og som er oprettet som juridiske personer i den i artikel 12 omhandlede betydning
 - sammenslutninger af producenter med maltesisk statsborgerskab eller undtagelsesvis, såfremt der ikke findes sådanne sammenslutninger, producenterne selv
 - stipendiater og praktikanter, der er udsendt af Malta som led i de i artikel 3 omhandlede foranstaltninger på uddannelsesområdet.

Artikel 9

1. Med henblik på den bedst mulige udnyttelse af de i denne protokol omhandlede instrumenter og midler samt for at virkeliggøre de i artikel 3 fastsatte mål udarbejder Fællesskabet og Malta på grundlag af oplysninger, som Malta stiller til

rrådighed, i fællesskab et indikativprogram, der er bindende for begge parter, og hvori de specifikke målsætninger for det finansielle og faglige samarbejde, de prioriterede indsatssektorer samt de påtænkte handlingsprogrammer fastsættes under henvisning til de prioriteter, der er fastsat i Maltas udviklingsplan.

2. Indikativprogrammet kan revideres efter fælles overenskomst for at tage hensyn til ændringer i Maltas økonomiske situation eller i de mål og prioriteter, der er fastsat i landets udviklingsplan.
3. Fællesskabet og Malta fører løbende drøftelser i egnede instanser og foretager mindst én gang i løbet af protokollens anvendelsesperiode og senest inden udløbet af det tredje år efter dens ikrafttræden en evaluering af gennemførelsen af indikativprogrammet.

Artikel 10

1. Inden for de rammer, der er fastlagt i medfør af artikel 9, forelægger den maltesiske stat eller med den maltesiske regerings samtykke andre berettigede efter artikel 8 deres ansøgninger om finansiell støtte for Fællesskabet.
2. Fællesskabet behandler ansøgningerne om finansiering i samarbejde med de kompetente maltesiske myndigheder og de øvrige berettigede i overensstemmelse med de i artikel 9 fastsatte mål og underretter dem om de afgørelser, der træffes om sådanne ansøgninger.

Artikel 11

1. Ansvaret for gennemførelsen, forvaltningen og vedligeholdelsen af de foranstaltninger, der finansieres i henhold til denne protokol, påhviler Malta eller de andre berettigede efter artikel 8.

Fællesskabet sikrer sig, at den finansielle støtte anvendes i overensstemmelse med de herom trufne afgørelser og sker på de bedste økonomiske vilkår.

2. Projekterne og handlingsprogrammerne gøres til genstand for passende evalueringer, og resultaterne heraf meddeles de to parter, der efter fælles overenskomst træffer de nødvendige foranstaltninger.
3. Visse nærmere bestemmelser for forvaltningen af den finansielle støtte, der ydes af Fællesskabet, fastsættes ved en brevveksling mellem Kommissionen og Malta ved indgåelsen af denne protokol.

Artikel 12

1. Deltagelse i udbud og kontrakter, der kan finansieres, er åben for på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer, der henhører under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, samt for alle fysiske og

juridiske personer på Malta. Sådanne juridiske personer, der er oprettet i overensstemmelse med lovgivningen i en af Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater eller på Malta, skal have deres vedtægtsmæssige hjemsted, deres hovedkontor eller deres hovedvirksomhed i de områder, hvor traktaten om Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, eller på Malta; såfremt de kun har deres vedtægtsmæssige hjemsted i de nævnte områder eller på Malta, skal deres virksomhed dog have en vedvarende tilknytning til økonomien i disse områder eller på Malta.

2. Med Maltas samtykke kan fysiske og juridiske personer, der er hjemmehørende i udviklingslande, der er associeret Fællesskabet i medfør af globale samarbejds- eller associeringsaftaler, af Fællesskabet få lov til undtagelsesvis at deltage i de i stk. 1 nævnte udbud og kontrakter, som Fællesskabet finansierer. Ved vurderingen af, hvorvidt sådanne fysiske og juridiske personer vil kunne komme i betragtning, finder de i stk. 1 anførte betingelser tilsvarende anvendelse.

Artikel 13

Med henblik på at fremme de maltesiske virksomheders deltagelse i gennemførelsen af kontrakter og for at sikre en hurtig og effektiv iværksættelse af projekter og foranstaltninger, der finansieres ved hjælp af midler, som Kommissionen forvalter, gælder følgende:

1. En hurtig udbudsprocedure med kortere frister for indgivelse af tilbud kan anvendes af Malta i forståelse med Kommissionen, når det drejer sig om bygge- og anlægskontrakter, der på grund af deres omfang i overvejende grad er af interesse for maltesiske virksomheder

Anvendelse af denne hurtige procedure udelukker ikke muligheden for at iværksætte et internationalt udbud, såfremt arten af det arbejde, der skal udføres, eller nytten ved at udvide deltagerkredsen synes at gøre et internationalt udbud berettiget.

2. I hastesager, eller såfremt visse arbejders eller leverancers beskaffenhed, ringe omfang eller særlige karakter berettiger dertil, kan Malta i forståelse med Kommissionen undtagelsesvis give tilladelse til indgåelse af kontrakter efter begrænset udbud, ved underhåndsaftaler eller gennemførelse i offentligt regi.

De i nr. 1 og 2 omhandlede procedurer kan anvendes for kontrakter, hvortil de anslåede udgifter er på under 3 mio. ECU.

Artikel 14

1. Malta anvender på de kontrakter, der indgås med henblik, på gennemførelsen af projekter eller foranstaltninger, der finansieres af Fællesskabet, en beskatnings- og toldordning, der ikke er mindre gunstig end den, landet anvender over for den

17

mest begunstigede stat eller den mest begunstigede internationale udviklingsorganisation.

2. Indholdet af den i stk. 1 omhandlede ordning fastlægges ved en brevveksling mellem parterne.

Artikel 15

Malta træffer alle de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at renter og alle andre beløb, der tilkommer Banken i forbindelse med kontrakter, der er indgået i henhold til denne protokol, fritages for enhver form for skat eller afgift af såvel national som lokal art.

Artikel 16

Når et lån bevilges til en anden begunstiget end Malta, gør Banken ydelsen af lånet betinget af, at den maltesiske stat stiller garanti, eller at der stilles andre passende garantier.

Artikel 17

I hele løbetiden for lån eller transaktioner med risikovillig kapital, som er omhandlet i artikel 2, forpligter Malta sig til:

- a) at stille den nødvendige valuta til rådighed for de begunstigede eller garantierne til betaling af renter, provision og afdrag på de lån og bidrag til dannelse af risikovillig kapital, der er bevilget med henblik på gennemførelse af aktiviteter på dets område
- b) at stille den nødvendige valuta til rådighed for Banken med henblik på overførsel af alle de beløb, som den modtager i national valuta, og som udgør nettoindtægter og nettoudbytter af de kapitalandele, som Fællesskabet har erhvervet i virksomhederne.

Artikel 18

Resultaterne af det finansielle og faglige samarbejde kan tages op til fornyet overvejelse i Associeringsrådet, som i givet fald fastlægger de generelle retningslinjer herfor.

Artikel 19

Et år inden udløbet af denne protokols gyldighedsperiode undersøger de kontraherende parter, hvilke foranstaltninger de vil kunne træffes vedrørende de finansielle og faglige samarbejde for en eventuel ny periode.

Artikel 20

Denne protokol knyttes til aftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og Malta.

Artikel 21

1. Denne protokol skal godkendes i overensstemmelse med de kontraherende parter egne procedurer; parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige i så henseende.
2. Denne protokol træder i kraft den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken de i stk. 1 omhandlede notifikationer har fundet sted.

Artikel 22

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Fjerde finansprotokol om finansielt og fagligt samarbejde mellem EU og Republikken Malta

2. BUDGETPOST

B7-4040 Finansielt samarbejde med Malta og Malta

3. RETSGRUNDLAG

Traktatens artikel 238

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

4.1. Foranstaltningens generelle formål

Den har følgende formål:

- ~ at bidrage til den økonomiske og sociale udvikling på Malta og til at integrere den maltesiske økonomi i den europæiske i overens-stemmelse med bestemmelserne i associeringsaftalen
- ~ at fremme overførslen af Fællesskabets regelværk (tilpasning af den nationale lovgivning og uddannelse af embedsmænd) og at bevidstgøre folkeopinionen på Malta om europæiske forhold
- ~ mere generelt at forberede de økonomiske og sociale strukturer på Malta på udfordringerne i forbindelse med tiltrædelsen af EU.

4.2. Foranstaltningens varighed og nærmere bestemmelser for dens forlængelse/fornyelse

Varighed: 1995-1998

Der vil blive forhandlet om specifikke tilpasninger i tilfælde af, at Malta tiltræder Unionen i den af protokollen omfattede periode.

5. UDGIFTENS/INDTÆGTENS KLASSIFIKATION

5.1. Ikke-obligatoriske udgifter

5.2. Opdelte bevillinger

5.3. Indtægtstype: *Tilbagebetaling af lån på særlige vilkår*

6. UDGIFFENS/INDTÆGTENS ART

14

- 100% gavebistand fra Fællesskabets budget + EIB-lån af Bankens egne midler
- Rentegodtgørelse: *Ingen*
- Andet: *Risikovillig kapital*

Er der forudset delvis eller fuldstændig tilbagebetaling af EF-støtten, såfremt foranstaltningen giver det tilsigtede resultat? *Ingen*

Medfører foranstaltningen en ændring af indtægts-niveauet? I bekræftende fald oplyses det, hvori ændringen består, og hvilken form for indtægter der er tale om?
Ja, transaktionerne med risikovillig kapital er indtægtsgivende.

Genanvendelse: *Ingen.*

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

- 7.1. Beregningsmetode for omkostningerne ved foranstaltningen (forholdet mellem enhedsomkostningerne og de samlede omkostninger)

De beløb, der anmodes om, er beregnet på basis af allerede planlagte projekter, som Kommissionen hurtigt vil kunne finansiere.

- 7.2. Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer

- 13,0 mio. ECU som 100% gavebistand fra Fællesskabets budget
- 2,0 mio. ECU som risikovillig kapital fra Fællesskabets budget
- 30,0 mio. ECU som EIB-lån af Bankens egne midler.

- 7.3. Driftsudgifter i forbindelse med undersøgelser, ekspertmøder osv. medtaget i del B

(Se bilag IIIa til Kommissionens meddelelse af 22.4.1992, vedlagt som bilag VIII)

- 7.4. Forfaldsplan (udfyldes i forbindelse med flerårige foranstaltninger med overslag over finansieringsbehovet)

- Anslået behov:
- Anvendelsesperiode:

	1995	1996	1997	1998	I ALT
KOMMISSIONENS BUDGET	2	5	5	5	15
EIB	5	10	10	5	30

8. BESTEMMELSER TIL FOREBYGGELSE AF SVIG (OG FORVENTEDE RESULTATER HERAF)

Kommissionens tjenestegrene og dens delegation på Malta vil føre kontrol på alle niveauer med gennemførelsen af projekterne (udbud, udvælgelse, udarbejdelse af kontrakter, levering af tjenesteydelser, betalinger).

Ved kontrollen vil der blive taget hensyn til alle kontrakt- og forskriftsmæssige forpligtelser, mulige besparelser og god finansforvaltning.

Der medtages kontrolbestemmelser (periodiske gennemførelsesrapporter, samråd med Kommissionen, periodiske besøg af tjenestemænd fra Kommissionen osv.) i alle aftaler eller kontrakter, der indgås mellem Kommissionen og betalings-modtagerne.

Revisionsretten skal kunne aflægge besøg på stedet.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantificerbare mål, målgruppe

- Specifikke mål: tilknytning til det generelle mål

Finansiering af faglig bistand og uddannelsesforanstaltninger for at hjælpe Malta med at overtage og gennemføre fællesskabs-lovgivningen og de nødvendige redskaber til at bidrage til landets økonomiske, sociale og politiske omstilling til integration med Fællesskabet

- Målgruppe: der sondres eventuelt efter målsætninger; angiv de endelige modtagere af EF-finansieringen og de benyttede formidlere.

Aktionerne gennemføres sammen med statslige og private institutioner på Malta; de henvender sig navnlig til:

- socioøkonomiske beslutningstagere
- servicesektoren
- embedsmænd

9.2. Begrundelse for foranstaltningen

- Behovet for EF-støtte

Begrundet i stordriftsforele, økonomisk og social samhørighed og især fordi Den Europæiske Union virker som en katalysator for enhver form for støtte, som medlemsstaterne hver især vil kunne yde.

- Valg af støtteform

- * Fordele i forhold til andre mulige foranstaltninger

Omkostninger

Fjerde finansprotokol EF-Malta vil blive undertegnet i løbet af 1995

- * Forventede afledte virkninger

Maltas økonomiske og sociale udvikling

Multiplikatorvirkninger

Forslaget har positive virkninger for SMV'ers udvikling:

- idet det anspore til deres inddragelse i samhandelen og samarbejdet
- muliggør en informationsudveksling og kontakter mellem SMV'er i Fællesskabet og maltesiske SMV'er

- * Analyse af eventuelt lignende foranstaltninger, der gennemføres på fællesskabsplan eller på nationalt plan
- * Vigtigste usikkerhedsmomenter, som vil kunne få indflydelse på de konkrete resultater af foranstaltningen.

De vigtigste usikkerhedsmomenter vedrører vore maltesiske partners administrative effektivitet og deres politiske vilje til at gå videre med overtagelsen af Fællesskabets regelværk, navnlig i udsigten til valget i 1996.

9.3. Overvågning og evaluering af foranstaltningen

- Resultatindikatorer

- * output-indikatorer (omfanget af de iværksatte aktiviteter)
 - forpligtelses-/betalingstakt
 - antallet af uddannelsesforanstaltninger, deltagerantal, udvikling i den nationale lovgivning (omsætning af EF-regelværk)
 - udviklingen i samhandelen med EU, europæiske virksomheders tilstedeværelse på Malta
 - omfanget af deltagelse i EF-rammeprogrammer
- * virkningsindikatorer for hver enkelt målsætning
 - forbedring af virksomhedsadministration
 - øget samhandel
 - økonomisk genopretning
 - forbedring af forvaltningen
 - industriudvikling

- skabelse af værdtilvækst i økonomien
 - virkninger for jobskabelsen
 - virkninger for handels- og betalingsbalancen
 - virkninger for udviklingen i indkomsten pr. indbygger
- Hvordan og hvor hyppigt foregår evalueringen?

Projekterne kontrolleres og evalueres med regelmæssige mellemrum af såvel de organer, der står for gennemførelsen, som af Kommissionens tjenestegrene

Ved foranstaltningens afslutning udarbejdes der en evalueringsrapport om dens indhold og følger

- Vurdering af resultaterne

Der er disponeret 100% over de foregående finansprotokoller.

9.4. Sammenhængen med den finansielle programmering

- Indgår foranstaltningen i generaldirektoratets finansielle planlægning for de pågældende år? *Ja*
- Hvilken generel målsætning i generaldirektoratets finansielle planlægning henhører den foreslåede foranstaltning under?

At udvikle samarbejdet Malta for dermed at yde et bidrag til at realisere landets økonomiske mål og bidrage til den politiske stabilitet.

10. UDGIFTER TIL ADMINISTRATION (BUDGETTETS DEL A)

Denne del af finansieringsoversigten fremsendes til GD XIX og GD IX. Sidstnævnte videresender den til GD XIX med en udtalelse.

10.1. Indebærer foranstaltningen en forøgelse af Kommissionens personale? I bekræftende fald, med hvor mange ansatte? *Nej.*

11. VIRKNINGER FOR RESERVEN TIL GARANTIER

11.1 Forventet tidsplan for lån, der undertegnes i løbet af afgørelsens gyldighedsperiode (i mio. ECU):

<i>1995</i>	<i>1996</i>	<i>1997</i>	<i>1998</i>	<i>I ALT</i>
5	10	10	5	30

11.2 Skønsmæssig anvendelse af reserven som tilførsel til garantifonden (i mio. ECU):

<i>1995</i>	<i>1996</i>	<i>1997</i>	<i>1998</i>
0,75	1,5	1,125	0

11.3 Skønsmæssig anvendelse af reserven (under hensyn til nærværende forslag, i mio. ECU):

	<i>1995</i>	<i>1996</i>	<i>1997</i>	<i>1998</i>	<i>1999</i>
reservebeløb	323	326	336	346	356
margen i reserven	131,5	118,2	306,9	318	314

FORSLAGETS VIRKNINGER FOR SMV'er

Forslaget har positive virkninger for udviklingen af SMV'er, idet

- * de anspores til at deltage i samhandelen og samarbejdet
- * der skabes grundlag for informationsudveksling og kontakter mellem de to parter SMV'er.

ISSN 0254-1459

KOM(95) 64 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

02 11

Katalognummer : CB-CO-95-075-DA-C

ISBN 92-77-86216-5
